

TYPE B NV

RÉGULATEURS TYPE B NV ET BCH NV

REGULATORS : TYPE B NV & BCH NV

REGULADORES TIPO B NV Y BCH NV

BATTERIE DÉTENTE B25 OU BCH30 PRESSURE REDUCING BATTERY: B25 OR BCH30 BATERIA B25 O BCH30

DESCRIPTION

Les régulateurs B NV et BCH NV possèdent deux étages de détente. Ils sont munis de sécurités automatiques stoppant l'écoulement du gaz en cas de chute de pression à l'amont, de chute de pression à l'aval, d'excès de débit. De plus, ils possèdent en cas de surpression aval, une soupape de mise à l'atmosphère. Le réarmement s'effectue manuellement. La manette de réarmement peut servir de robinet de coupure (excepté type BCH NV et H NV). La pression de sortie, tarée en usine, ainsi que la plage de pression d'entrée, sont indiquées sur l'appareil. L'appareil dispose également d'un filtre à l'évent et sur le raccord d'entrée. Les appareils type "enterrables" font l'objet d'un traitement anticorrosion spécial et sont reconnaissables à leur peinture blanche.

REGLAGE : Scellé par colle.

IDENTIFICATION **A**

DATE DE FABRICATION (gravure) :

- Une lettre correspond à la quinzaine de fabrication (A = 1^{ère} quinzaine, B = 2^{ème} quinzaine, etc...).
 - Deux chiffres indiquent l'année de fabrication.
- Exemple : H13 = 8^{ème} quinzaine de l'année 2013.

INSTALLATION

Avant raccordement, retirer les bouchons des raccords et s'assurer que la tuyauterie est parfaitement propre. Mettre en place un joint plat sur le raccord de sortie. Le raccordement doit être effectué selon le sens de passage du gaz inscrit sur la cuve du régulateur. Ne pas souder en place les entrées et sortie d'un régulateur. Respecter le couple de serrage frappé sur les raccords d'entrée (clé dynamométrique). L'appareil peut être installé dans une position quelconque (Attention : **raccords**). En local d'habitation, l'évent doit être raccordé à un flexible débouchant sur l'extérieur.

MISE EN SERVICE OU REARMEMENT APRES MISE EN SECURITE **B**

Fermer le robinet aval. Mettre la manette en position fermée (excepté type BCH NV et H NV). Ouvrir le robinet amont pour admettre la pression au régulateur. Réarmer lentement l'appareil suivant le type de réarmement. Ouvrir le robinet aval.

DIAGNOSTIC EN CAS D'ANOMALIE DE FONCTIONNEMENT

Pression aval insuffisante ou débit insuffisant	<ul style="list-style-type: none"> • Pression amont trop faible • Obstruction du filtre d'entrée • Diamètre de canalisation amont insuffisant • Consommation supérieure aux capacités de l'appareil • Chute de pression amont.
Fuite constante* à l'évent	<ul style="list-style-type: none"> • Membrane crevée • Soupape (fuite au clapet).
Fuites aux raccords	<ul style="list-style-type: none"> • Mauvais état des portées sphéro-conique (serrage trop important) • Mauvais état du joint plat.

* En fonctionnement normal, il peut y avoir de brefs échappements à l'évent dus à des changements brusques de débit : armement, fermeture.

DESCRIPTION

B NV and BCH NV type regulators are of the two stage gas expansion type. They are equipped with integral safety devices stopping the gas flow in the event of an abnormal drop in inlet or outlet pressure or an excess flow condition. Additionally a relief valve relieves pressure to atmosphere in the case of outlet overpressure. Rearming must be made manually. The rearming lever may also be used as an on/off valve (except BCH NV type). The outlet pressure, factory set, and the inlet pressure range are marked on the unit. The outlet gasket is included with the regulator. A filter is situated in the inlet connections, as well as in the vent point.

SETTING: Saddled with glue.

MARKING **A**

DATE OF MANUFACTURE (engraved) :

- A letter gives the production batch (A = 1st fifteen days, B = 2nd fifteen day period etc...)
 - Two numbers indicate the year of manufacture
- Example : H13 = 8th production batch of 2013.

INSTALLATION

Before installation remove the protective capsules from the inlet and outlet connections and ensure that the pipe-work is perfectly clean. Place the outlet gasket in the outlet connection. The correct orientation of the regulator with respect to the gas flow direction is essential. Do not weld directly the inlet or outlet of the regulator. Observe strictly the tightening torques for the connections (dynamometric wrench). The regulator can be installed in any position. In the case where the regulator is installed indoors the vent should be piped to the exterior of the building.

COMMISSIONING OR REARMING **B**

Close the upstream valve. Place the lever in the closed position (except types BCH and H). Open slowly the upstream valve introducing the pressure to the regulator. Lift or turn gently the rearming lever. Open the downstream valve.

TROUBLE SHOOTING

Insufficient outlet pressure	<ul style="list-style-type: none"> • Low inlet pressure • Blocked inlet or inlet filter • Upstream pipe undersized • Consumption higher than the regulator capacity • Abnormal drop in inlet pressure.
Vent leakage*	<ul style="list-style-type: none"> • Membrane rupture • Leaking relief valve.
Connection leakage	<ul style="list-style-type: none"> • Damaged sphero-conic joint surface (over tightening) • Damaged outlet gasket.

* During normal service, slight leakage may be noticed due to the relief of excess pressure caused by sudden change in flow.

DESCRIPCIÓN

Los reguladores B NV y BCH NV tienen dos etapas de regulación. Están provistos de sistemas de seguridad automáticos que interrumpen el flujo del gas en los casos de caída de presión a la entrada del regulador, de caída de presión a la salida o de exceso de caudal. Además, tienen en caso de sobrepresión a la salida del regulador, una válvula de alivio de seguridad conectada a la atmósfera. El rearme se efectúa manualmente. El gatillo de rearme puede servir de llave de corte (excepto en el modelo BCH NV). La presión de salida, calibrada en fábrica, así como el rango de la presión de entrada, están indicados sobre el aparato. Se suministra la junta plana del racor de salida, un filtro en el venteo y otro en la conexión de entrada.

EMPLAZAMIENTO : cargar con pegamento.

IDENTIFICACIÓN **A**

FECHA DE FABRICACION (grabado) :

- La letra corresponde a la quincena de fabricación (A = 1^a quincena, B = 2^a quincena, etc...)
 - Las dos cifras indican el año de fabricación
- Ejemplo : H13 = 8^a quincena del año 2013.

INSTALACIÓN

Antes de efectuar la conexión, retirar los tapones de los racores y cerciorarse de que la tubería esté perfectamente limpia. Colocar sobre el racor de salida la junta plana suministrada. La conexión debe efectuarse de conformidad con el sentido de paso del gas indicado en el cuerpo del regulador. No efectuar soldaduras a la entrada o a la salida del aparato estando este instalado. Respetar el par de apriete indicado sobre los racores de entrada (llave dinamométrica). El regulador puede ser instalado en cualquier posición. En locales interiores, dicho venteo debe llevarse al exterior mediante una manguera flexible.

PUESTA EN SERVICIO (o rearme posterior al disparo de la seguridad) **B**

Cerrar la válvula de salida. Poner el gatillo en posición cerrada F (excepto BCH y H). Abrir la válvula previa al regulador para admitir la entrada de presión al mismo. Accionar el gatillo de rearme lentamente. Abrir la válvula de salida.

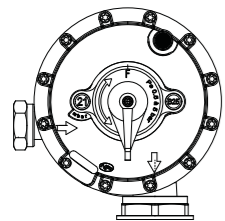
DIAGNOSTICO EN CASO DE ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

Presión de salida o caudal insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> • Presión de entrada muy débil • Obstrucción del filtro de entrada • Diámetro de la canalización de entrada insuficiente • Consumo superior a la capacidad del aparato • Caída de presión de entrada.
Fuga constante* por el venteo	<ul style="list-style-type: none"> • Rotura de la membrana • Fuga por la clapeta de la válvula.
Fugas en los racores	<ul style="list-style-type: none"> • Mal estado de la junta esférico-conica (desgarramiento importante) • Mal estado de la junta plana.

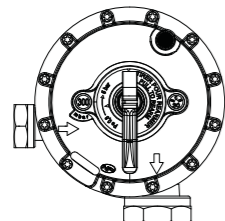
* En funcionamiento normal pueden haber breves escapes a la atmósfera debido a cambios bruscos del caudal al cierre, al rearme.

A

B 25NV
B 40NV / Bb40NV
R 25NV / R 40NV

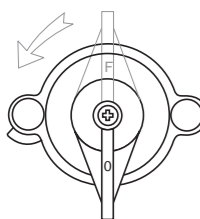


BCH 30NV
H 10NV / H 25NV /
H 40NV

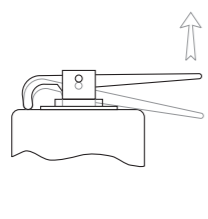


B

B 25NV
B 40NV / Bb40NV
R 25NV / R 40NV



BCH 30NV
H 10NV / H 25NV /
H 40NV

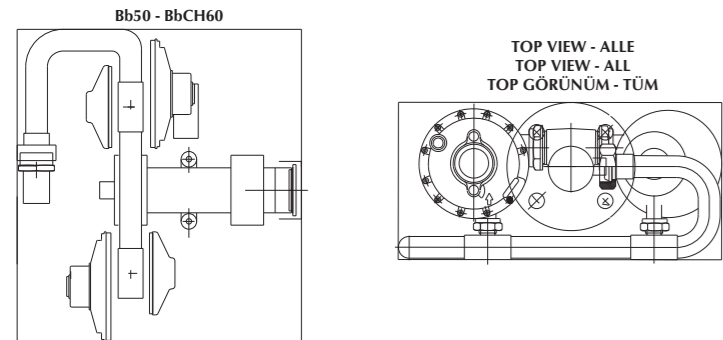
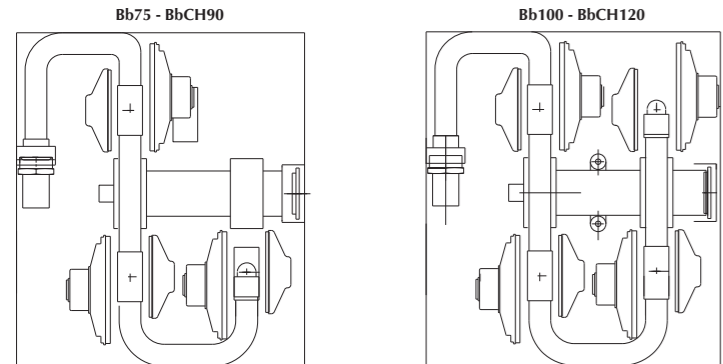


Conform PED art 3.3; Konform PED art.3.3; Conforme DESP art 3.3

DRUCKMINDERER-BATTERIE B25 ODER BCH30 BATERIA DE REDUÇÃO DE PRESSÃO B25 OU BCH30 BASINÇ DÜŞÜRME PİLİ B25 VEYA BCH30

Öffnen des Überdrucks – Benutzen Sie den B Regler mit dem Hebel um diesen wieder einzuschalten (Erklärung auf dem oberen Label); Die restlichen Regler werden dann automatisch wieder eingeschaltet. Use regulador B com manette para rearmar; outros reguladores B irá rearmar automaticamente.

Çıkış basıncını açın. Tekrar kurmak için B regülatöre ait kurma kolunu kullanın (alimatlar üstteki etikette mevcuttur) : diğer B tipi regülatörler is otomatik olarak tekrar kurulacaklardır.



GASREGLER B NV UND BCH NV

BESCHREIBUNG

Gasregler B NG und BCH NG sind 2-stufige Gasregler : Sie sind mit automatischen Sicherheitsventilen versehen, die den Gasdurchfluss wegen des Fallens des Eingangs- oder Ausgangsdrucks oder wegen übermäßigen. Nenndurchflusses absperrern. Bei Eingangsüberdruck ist ein Sicherheitsabblaseventil vorhanden. Das Gerät wird manuell eingeschaltet Das Einschaltungsventil kann als Schlussventil benutzt werden (ausser fuer den BCH NG). Der Ausgangsdruck, der im Werk reguliert wird, sowie die verschiedenen Stufen des Eingangsdrucks sind auf dem Gerät notiert. Das Gerät wird, mit der Flachdichtung für das Ausgangsgewinde geliefert und verfügt über einen Filter fuer das Luftloch sowie für das Eingangsgewinde.

EINSTELLUNG: Belastet mit Leim.

IDENTIFIZIERUNG **A**

Herstellungsdatum (Gravur),
- Ein Buchstabe entspricht dem Herstellungszeitraum (A = erste Monathälfte, B = zweite Monathälfte...),
- 2 Zahlen entsprechen dem Herstellungsjahr,
Zum Beispiel : H13 = Achte Monathälfte des Jahres 2013.

EINSTELLUNG

Vor dem Zusammenschliessen die Gewinde wegnehmen und sicherstellen, dass die Rohre auf keinen Fall verschmutzt sind. Die Flachdichtung auf den Ausgangsanschluss einsetzen. Der Gasregler soll in der Richtung des Gasdurchflusses zusammengeschlossen werden der Unterseite des Gasreglers eingetragen ist. Die Gewinde vom Gasregler getrennt schweißen. Bitte halten Sie sich streng an die auf die Gewinde geprägten Angaben (Dynamometrischer Schüssel). Das Gerät kann in jeder beliebigen Position eingebaut werden. Im Haushalt soll das Luftloch mit einem Schlauch verbunden werden, der nach aussen münden soll.

INBETRIEBSETZUNG (oder Wiederinbetriebnahme nach Auslösen des Sicherheitschalters) **B**

Ausgangsventil zuschliessen. Den Riegel an Position (geschlossen) stellen. Das Eingangsventil öffnen, um den Druck auf den Gasregler zuzulassen. Das Gerät langsam je nach Einschaltungstyp einhalten. Das Ausgangsventil öffnen.

GRÜNDE FUER BETRIEBSPROBLEME

Ungenügender Ausgangsdruck oder ungenügender Nenndurchfluss	• Eingang zu niedrig • Verstopfung der Filters oder des Siebes • ungenügender Durchmesser des Eingangsrohrs • Verbrauch höher als die Kapazität des Gasreglers • Rückgang des Eingangsdrucks.
Regelmässiges Ausströmen* des Gases am Luftloch	• Geplatzte Membrane • Überdruckventil (Ausströmen an der Klappe).
Ausströmen am Gewinde	• Schlechter Zustand der Gewinde (zu starkes anziehen) • Schlechter Zustand der Flachdichtung.

* Bei normalen Betrieb treten manchmal kurze Luftzüge am Luftloch auf, wegen plötzlicher Nenndurchflussänderungen : In-und Ausserbetriebnahme.

REGULADORES TIPO B NV E BCH NV

DESCRIÇÃO

Os reguladores B NV e BCH NV possuem dois estágios de expansão. São providos de segurança automática interrompendo o escoamento do gás em caso de queda de pressão a montante, de queda de pressão a jusante, de excesso de débito. Além disto, possuem em caso de sobrepressão a jusante, uma válvula de ventilação. O rearme efectua-se manualmente. A alavanca de rearmamento pode servir de válvula de corte (excepto BCH NV). A pressão de saída, tarada em fábrica, bem como a faixa de pressão de entrada estão indica das no aparelho. A junta chata da união de saída é fornecida. O aparelho dispõe igualmente de um filtro no respirador e na união de entrada.

LOCAL: Selado por cola.

INDENTIFICAÇÃO **A**

DATA DE FABRICAÇÃO (gravura) :
- Uma letra corresponde à quinzena de fabricação (A = 1ª quinzena, B = 2ª quinzena, etc...),
- Dois números indicam o ano de fabricação,
Exemplo : H13 = 8 quinzena do ano 2013.

INSTALAÇÃO

Antes de ligar, retirar as tampas, das uniões e verificar se a tubagem está perfeitamente limpa. Instalar na união de saída a junta chata fornecida. A união deve ser efectuada de acordo com o sentido de passagem do gás inscrito na cuba do regulador. Não soldar as entradas e saídas de um regulador instalado. Respeitar o par de aperto impresso nas uniões de entrada (chave dinamométrica). O aparelho pode ser instalado em qualquer posição. Em local de habitação, o respirador deve ser ligado a uma mangueira desembocando no exterior.

COLOCAÇÃO EM SERVIÇO OU REARME DEPOIS DA COLOCAÇÃO EM SEGURANÇA **B**

Fechar o registo a jusante. Colocar a manette em posição Fechada (excepto BCH NV e H NV). Abrir o registo a montante para admitir a pressão no regulador. Rearmar lentamente o aparelho de acordo com o tipo de rearmamento. Abrir o registo a jusante.

DIAGNÓSTICO EM CASO DE ANOMALIA DE FUNCIONAMENTO

Pressão a jusante insuficiente ou vazão insuficiente	• Pressão a montante muito fraca • Obstrução do filtro de entrada ou do crivo • Diâmetro de canalização a montante insuficiente • Consumo superior à capacidade do aparelho • Queda de pressão a montante.
Fuga constante* no respirador	• Membrana furada • Válvula (fuga na válvula).
Fugas nas conexões	• Mau estado dos contactos esfero-cónicos (aperto muito importante) • Mau estado da junta chata.

* Em funcionamento normal, poder haver breves escapes no respiradouro, devidos a mundaças bruscas de vazão : armamento, fechamento.

REGÜLATÖRLER : B NV T VE BCH NV

AÇIKLAMA

B NV ve BCH NV tipi regülatörler iki kademeli gaz genişlemeli tip regülatörlerdir. Bu cihazlar anormal giriş veya çıkış basıncı veya aşırı akış durumlarında gaz akışını kesen iç tertibatla donatılmışlardır. Ayrıca çıkış basıncı aşırı yükseldiği durumlarda gazı bir tahliye vanası boşaltır. Tekrar kurma ancak elle yapılabilir. Kurma kolu aynı zamanda açma kapama vanası olarak kullanılabilir. (BCH NV tipi hariç) Çıkış basıncı, fabrika değerleri ve giriş basıncı çalışma aralığı regülatörün üzerine işlenmiştir. Çıkış contası regülatör ile beraberdir. Giriş tarafında ve vent hattında birer filtre mevcuttur.

AYARLAMA : Yapışkan ile set edilmiştir

MARKALAMA **A**

İmalat tarihi (kazınıştır) :

- Tanımın başındaki harf imalat periyodunu göstermektedir.
(A:1inci onbeş günlük imalat, B: 2inci onbeş günlük imalat periyodu, vb.),
- 2 rakam imalat yılını gösterir

Örneğin H13 , 2013 yılının 8 inci imalat periyodunu gösterir.

MONTAJ

Montajdan önce giriş ve çıkış bağlantı noktalarındaki koruma kapaklarını sökün ve borulamanın tamamen temiz olduğuna emin olun. Çıkış bağlantısına çıkış contasını yerleştirin. Regülatörün akış yönünün doğru olarak belirlenmesi ve buna göre yerleştirilmesi gerekir. Regülatörün giriş ve çıkış bağlantılarını direkt olarak kaynaklamayın. Bağlantı contalarında sıkma tork değerlerine dikkat edin (dinamometreli tork anahtarları). Regülatör herhangi bir pozisyonda monte edilebilir. Regülatörün bina içine montaj edilmesi durumunda havalandırma borusu (vent hattı) mutlaka bina dışına taşınmalıdır.

DEVREYE ALMA VEYA TEKRAR KURMA **B**

Çıkış vanasını kapatın. Kolu kapatma pozisyonuna getirin. (BCH ve H tipleri hariç). Giriş vanasını yavaşça açın ve gazın regülatöre girmesini sağlayın. Kurma kolunu yavaşça çevirin veya kaldırın. Çıkış vanasını açın

PROBLEMLERİN GİDERİLMESİ

Yetersiz çıkış basıncı	• Düşük giriş basıncı • Giriş hattı veya giriş filtresi tıkalı • Giriş boru çapı küçük seçilmiş • Çekilen gaz regülatörün kapasitesinden fazla • Emiş hattında anormal basınç düşüşü
Havalandırma kaçağı (vent)*	• Membran yırtık olabilir • Tahliye vanası kaçırıyor
Bağlantı kaçakları	• Sferokonik bağlantı yüzey hasarlanmış (aşırı sıkma) • Çıkış contası zarar görmüş

* Normal çalışma anında, ani akış değişikliklerine bağlı olarak ortaya çıkan basınç değişikliklerine bağlı olarak , tahliye vanasından bir miktar gaz çıkışı olabilir

Industrial Regulators	Natural Gas Technologies	TESCOM
Emerson Process Management Regulator Technologies, Inc.	Emerson Process Management Regulator Technologies, Inc.	Emerson Process Management Tescom Corporation
USA - Headquarters McKinney, Texas 75070, USA Tel: +1 800 558 5853 Outside U.S. +1 972 548 3574	USA - Headquarters McKinney, Texas 75070, USA Tel: +1 800 558 5853 Outside U.S. +1 972 548 3574	USA - Headquarters Elk River, Minnesota 55330-2445, USA Tels: +1 763 241 3238 +1 800 447 1250
Asia-Pacific Shanghai 201206, China Tel: +86 21 2892 9000	Asia-Pacific Singapore 128461, Singapore Tel: +65 6777 8337	Asia-Pacific Shanghai 201206, China Tel: +86 21 2892 9499
Europe Bologna 40013, Italy Tel: +39 051 419 0611	Europe O.M.T. Tartarini s.r.l. Via P. Fabbri 1, I-40013 Castel Maggiore (Bologna), Italy Tel: +39 051 419 0611 Francel SAS, 3 ave Victor Hugo, CS 80125 - Chartres 28008, France Tel: +33 2 37 33 47 00	Europe Selmsdorf 23923, Germany Tel: +49 38823 31 287
Middle East and Africa Dubai, United Arab Emirates Tel: +971 4811 8100	Middle East and Africa Dubai, United Arab Emirates Tel: +971 4811 8100	

The Emerson logo is a trademark and service mark of Emerson Electric Co. All other marks are the property of their prospective owners. Francel is a mark owned by Francel SAS, a business of Emerson Process Management.

The contents of this publication are presented for informational purposes only, and while every effort has been made to ensure their accuracy, they are not to be construed as warranties or guarantees, express or implied, regarding the products or services described herein or their use or applicability. We reserve the right to modify or improve the designs or specifications of such products at any time without notice.

Emerson Process Management does not assume responsibility for the selection, use or maintenance of any product. Responsibility for proper selection, use and maintenance of any Emerson Process Management product remains solely with the purchaser.

O.M.T. Officina Meccanica Tartarini S.R.L., R.E.A 184221 BO Cod. Fisc. 00623720372
Part. IVA 00519501209 N° IVA CEE IT 00519501209,
Cap. Soc. 1.548 000 Euro i.v. R.I. 00623720372 - M BO 020330

Francel SAS, SIRET 552 068 637 00057 APE 2651B, N° TVA : FR84552068637,
RCS Chartres B 552 068 637, SAS capital 534 400 Euro

©Emerson Process Management Regulator Technologies, Inc., 2015;
All Rights Reserved